

# Ota Informa

## January 10<sup>th</sup>, 2024 Edition



Edited and issued by  
Ota International  
Association



太田インフォルマ 2024年1月10日号(英語版)

- P1. B.LEAGUE 2023-24 SEASON 群馬クレインサンダーズ バスケット  
群馬を熱くする「1月のホームゲーム&OTA マルシェも同時開催!」  
ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー
- P2. 無料「新春着物ショーに出ませんか?」・オオタダンスフェスタ  
vol.12 出演団体募集・(秋冬接種)新型コロナワクチン関連情報  
令和6年度保育園&認定こども園(保育園由来)入園児を募集  
(二次募集)
- P3. 1月4日~受付開始「奨学金を利用してみませんか?」・市税の1月  
納税・SOS外国人のための法律相談(無料・秘密厳守・通訳あり)  
1月の無料法律相談
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病  
診療所・休日歯科診療・英語の外国人市民相談窓口ロウンストップ  
センター開設日
- \*折り込みチラシ: ✓令和6年度 市民税&県民税の申告のお知らせ  
✓太田警察署からのお知らせ「1月10日は110番の日です。」  
「あなたのまちの交番&駐在所」

### B. LEAGUE 2023-24 Season

B-Ball Fever, Heat Up Gunma!

## GUNMA CRANE THUNDERS

### Home Games in January

@ OPEN HOUSE ARENA OTA (Add.: Ota-Shi Iizuka-Cho 1059-1)

Date	Time	Team
17 (Wednesday)	19:05	vs. Utsunomiya Brex
27 (Saturday)	15:05	vs. SeaHorses Mikawa
28 (Sunday)		



## Ota Marche @ Main Street "Chuuou Tsuuro"

Date	Time
17 (Wednesday)	16:00 - 20:30
27 (Saturday)	11:00 - 16:30
28 (Sunday)	



Come and have fun even if you do not have tickets!

Contact: Sports Promotion Division "Sports Shinkou -Ka" ☎0276-45-8118

## Hello Work OTA in Ota City Hall

Governmental Consultation Branch for Foreign Residents

Tuesday 13:00 to 16:00

(Excluding public holidays, year-end and new year holidays)

Location: Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents (Next to the Yamazaki Y Shop)

Contact: Hello Work OTA ☎0276-46-8609

LOOKING  
FOR A JOB?

## Simple Japanese “やさしい日本語” Ota Informa:

Available on our website, please check the QR code. For further information, please contact at the OTA CITY HALL, International Affairs Division “Kokusai-Ka” and the OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION

“Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai.” Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35

☎ 0276-47-1908 & 0276-48-1001 / FAX: 0276-48-1012 Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Website: <http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>



太田市役所国際課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)

# Kimono Show

## Looking for Models & Opportunity for Dress-up

Free!

Try Japan's Twelve-Layers Robe "Jyuuni Hitoe."

Date and Time: **Jan. 23, 2024 (Tue.) 12:00 ~ 13:00\***

Location: Ota City Hall 1F Lobby

Eligibility: must live or work in Ota City (females 18 and above)

Capacity: 15 participants (Reservations required.)

What to Bring: Kimono

Application: Please call Ms. Yokoyama (☎090-3813-0348) by January 15 (Mon.), 2024.

Note: Please contact the Club below for more information including meeting time.

Contact: Ota Kimono Club "Kimono Aikoukai" (Ms. Yokoyama) ☎090-3813-0348

Ota City Hall (3F / Counter 36), Property Management Division "Kanzai-Ka" ☎0276-47-1822



# Ota Dance Festa vol. 12

Register to Participate!

Date: **March 9<sup>th</sup> (Saturday), 2024** Time: **13:00**

Location: Nitta Bunka Kaikan (Airys Hall; Add.: Ota-Shi Nitta Kanai-Cho 670)

Eligibility: Groups consisting of 2 or more members  
(Please check the venue's website for more information.)

Participation Fee (per group): group from this city →12,000 yen  
group from other cities →15,000 yen

Places available: 30 groups

Application: Online (the QR code; only available in Japanese) or deliver directly or fax by **January 19 (Fri.), 2024** to Nitta Bunka Kaikan. The application must be completed / delivered by that date. Forms are available at the venue, Shimin Kaikan, or Yabuzukahonmachi Bunka Hall.

Contact: Nitta Bunka Kaikan TEL 0276-57-2222, FAX 0276-57-2252



# Autumn / Winter COVID-19 Vaccination



Make an appointment at a medical institution that offers vaccinations to receive them.

A list of medical institutions that offer vaccinations is available on our website. (QR code below).

Reservation for **February 2024** can be made from **January 15 (Monday), 2024 at 9:00** via **Gunma-Ken Digital Madoguchi (LINE)** or the **city's Vaccination Call Center**.

For reservations; please contact at:

**COVID-19 Vaccination Call Center ☎0276-60-5881.**

**9:00 – 17:00, Monday to Friday** (Excludes public holidays, year-end and new year holidays)



Contact: COVID-19 Control Office "Shingata Coronavirus Kansenshou Taisakushitsu" TEL: 0276-55-3160

**To Daycare Users:**

**<2nd Call>**

## FY2024 Application for Nurseries, Children Centers will Open!

Vacancies for nurseries "Hoiku-en" and certified children centers\* "Nintei Kodomo-en" will be announced on the city website from **9:00 on January 22 (Mon.), 2024**. (Note\*: Centers originally nurseries.)

### Application

■**Online**: from 9:00 on January 29 (Mon.) to 17:15 on February 6 (Tue.), 2024

■**At the counter\*** (in person): from February 5 (Mon.) to 9 (Fri.), 2024

Note\*: **Reservation required**. Please book for a visit via the city's official **LINE** account. Booking accepted from 9:00 on January 31 (Wed.), 2024 until 14:00 on the day before the day of your visit. Please check the QR code on the right for more details (only in Japanese).



For further information in English, please check the page 3 of the **September 10, 2023 edition of Ota Informa** (QR code on the left).




Contact: Ota City Hall (3F / Counter 31), Children's Affairs Division "Kodomo-Ka" ☎0276-47-1943

# Scholarships and Interest-Free Students Loans

For Application, please fill out forms available at the city website or the General Educational Affairs Division "Kyouiku Soumu-Ka" in Ojima Chousha (government office; Ota-Shi Kasukawa-Cho 520), and submit them at the division with other required documents during the periods\* below. Application by mail is not acceptable. For more details, please check the QR code on the right but please note that the information is provided only in Japanese.



**Note\*:** Excluding weekends and national holidays

Name and Type	Eligible Students	Amount (per person)	Period
<b>Ota-Shi Shougakukin Loan</b>	High school or higher education including "Tankidaigaku," "Daigaku," "Daigakuin," "Senshu Gakko"	<b>High school, etc.:</b> 13,000 yen / month <b>Higher education, etc.:</b> 33,000 yen / month	Until Jan. 31 (Wed.), 2024
<b>Sasagawa Kiyoshi Shougakukin Benefit</b>	Higher education including "Tankidaigaku," "Daigaku," "Daigakuin," "Senshu Gakko" (Only for "Senmon Katei")	400,000 yen / year	
<b>Ota Rotary Club Shougaku Shikin Benefit</b>	High school 	180,000 yen / year	Until Apr. 30 (Tue.), 2024
<b>Sonic &amp; Daiyuu Kensetsu Shougaku Shikin Benefit</b>	Higher education including "Daigaku," "Daigakuin"	420,000 yen / year	Until Mar. 29 (Fri.), 2024

## Repayment Waiver Scheme for Students Loans is available;

Please check the details on QR code (only in Japanese) on the right.

**Contact:** Ota City Board of Education,  
Educational General Affairs Division "Kyouiku Soumu-Ka" ☎0276-20-7080



## Upcoming Fiscal Year 2023 Payment Deadlines for Municipal Taxes

**Municipal/Prefectural Inhabitant Tax (4<sup>th</sup> period) and National Health Insurance Tax (7<sup>th</sup> period)** is due on

**January 31<sup>st</sup>, 2024 (Wednesday).**

Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the **Tax Collection Division "Shuunou-Ka"** in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

## **SOS** in Maebashi - Legal Consultation for Foreign Residents

**Free, Confidential, Interpreting Service**  
(English, Portuguese, Spanish, Chinese, Vietnamese and Nepalese)

**Date:** **January 21<sup>st</sup>, 2024 (Sunday)**

**Hours:** 10:00 - 15:00 (Those with reservations will be given priority over walk-ins. Doors close at 14:30.)

**Location:** 1F Showa Chosha Wing, Gunma Prefectural Government Building  
(Address: 1-1-1 Ote-machi, Maebashi-Shi)

**Advisors:** Lawyer, *Gyoseishoshi* (immigration specialist), and *Shakai Hoken Romushi* (labor & pension issue specialist)

**Contact:** One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma  
☎027-289-8275 (For reservation and inquiry.)

## FREE LEGAL ADVICE Please note that dates and venues are subject to change.

(Only in Japanese.)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F / Counter 38)	Jan. 17 (Wed.)	9:30-12:00	14 (20 mins / person)	Ota City Hall (3F / Counter 38), Residents' Consultation Division "Shimin Soudan-ka," ☎ 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits.)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
	Jan. 31 (Wed.)				
	Jan. 25 (Thu.)	13:30-16:00			
Fukushi Kaikan (Ota-Shi lidacho 1549)	Jan. 15 (Mon.)	13:00-16:00	7 (20 mins / person)	Ota City Social Welfare Conference ☎0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work with the city limits.)	



# Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics. (I.M. → Internal Medicine)

Jan. 14 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Suzuki Iin ( <i>Nitta Hayakawa-Cho</i> )	0276-56-7876
	I.M./ Pediatrics	Arisaka Iin ( <i>Ryumai-Cho</i> )	0276-45-3681
	I.M.	Oshima Ichoka Naika Clinic ( <i>Niino-Cho</i> )	0276-33-7500
	Ophthalmology	Ota Suzuki Ganka ( <i>Hachiman-Cho</i> )	0276-55-5402
Jan. 21 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Ehara Naika Clinic ( <i>Shimokobayashi-Cho</i> )	0276-60-3130
	I.M. / Pediatrics	Takizawa Iin ( <i>Nitta Akabori-Cho</i> )	0276-55-1010
	I.M.	Kaneko Clinic ( <i>Iwasegawa-Cho</i> )	0276-30-2626
Jan. 28 (Sun.)	Obstetrics-gynecology	Iwasaki Iin ( <i>Arai-Cho</i> )	0276-45-5818
	I.M. / Pediatrics	Ito Naika Shonika Clinic ( <i>Iizuka-Cho</i> )	0276-46-3311
	I.M.	Kuroiwa Naika Kokyukika Clinic ( <i>Kamitajima-Cho</i> )	0276-32-9618
	I.M.	Shu Clinic ( <i>Takahayashi Kita-Cho</i> )	0276-38-1137
Feb. 4 (Sun.)	Orthopedics	Ishida Seikeigeka Iin ( <i>Yura-Cho</i> )	0276-32-6566
	Pediatrics	Mayuzumi Kodomo Clinic ( <i>Obara-Cho</i> )	0277-32-6522
	I.M. / Pediatrics	Ota Higashi Kodomo & Otona Shinryoujo ( <i>Ryumai-Cho</i> )	0276-48-5611
	I.M. / Surgery	Kutsuna Clinic ( <i>Yura-Cho</i> )	0276-60-4475
Feb. 11 (Sun.)	Orthopedics	Ota Dai Ichi Seikeigeka Naika ( <i>Hama-Cho</i> )	0276-47-0171
	I.M. / Pediatrics	Igarashi Iin ( <i>Obara-Cho</i> )	0277-78-2405
	I.M. / Rheumatology	Aozora Naika Riumachika Clinic ( <i>Shindo-Cho</i> )	0276-55-2590
	I.M.	Osawa Iin ( <i>Nitta Kizaki-Cho</i> )	0276-56-7369
Feb. 12 (Mon.)	Ophthalmology	Ogiwara Ganka ( <i>Nitta Ichinoi-Cho</i> )	0276-57-1110
	Pediatrics	Minami Yajima Kodomo Clinic ( <i>Minamiyajima-Cho</i> )	0276-60-0415
	Neurosurgery / Neurology / I.M.	Nakama Clinic ( <i>Nitta Koganai-Cho</i> )	0276-57-8623
	I.M.	Kobayashi Ichouka Iin ( <i>Arai-Cho</i> )	0276-45-9080
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Minami Iin ( <i>Iida-Cho</i> )	0276-45-6250

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients. Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

## Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Please call the **Hospital Guidance Telephone Service** (☎0276-45-7799) to confirm available medical services.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

## Weeknight Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

**Location:** Ota-Shi Hoken (Health) Center 1F **Address:** Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

**Reception Hours:** Mon. to Sat. -18:45-21:45\* (Excluding public holidays) \*The reception hours may change.

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

## Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320

# Assistance in English

Monday and Friday - 9:00 to 11:30

Thursday - 13:00 to 16:00



**Location:** Ota City Hall (1F / Next to **Yamazaki Y Shop**),

Consultation Counter for Foreign Residents

“Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center”

**Contact:** Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & 0276-47-1908 (Weekdays only; 8:30-12:00 / 13:00-17:15)

Notification of Birth, Child-Rearing Allowance and Public Assistance consultations can take time, so please come by early. Closed on public holidays including Year-End and New Year holidays.

**This information bulletin is available at:** Aeon Mall Ota, Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center “Shakai Kyouiku Sougou Center,” Cultopia “Karutopia,” Cultural Learning Center “Gakushuu Bunka Center,” Hello Work Ota, Ota Pension Office “Ota Nenkin Jimusho,” Ota Main Post Office “Ota Yuubinkyoku,” Ota Police Station “Ota Keisatsusho,” every Community “Gyousei” Center, every Health “Hoken” Center, every Service Center, Ojima Government Building “Ojima Chousha,” Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents “Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi” One Stop Center), and also available on the Ota International Association website.

